

欣圖軒深明傳統粵菜與中國茗茶堪稱絕配，特聘專人搜羅各地得獎茗茶，並以之命名為【一品狀元茶】。敬希貴客細意品嚐，得以領略中國茶道之博大精深！

Our Yan Toh Heen team is knowledgeable about the perfect pairing of traditional Cantonese cuisine and Dim Sum with fine Chinese tea. We have enlisted experts to select award-winning tea leaves from all over the world, to create a collection entitled the “The Scholar’s Tea”. We invite you to sample the collection’s refined teas to gain an appreciation for the broad and deep meaning of Chinese tea.

ヤントーヒンは伝統的な広東料理と点心に最適な高級中国茶を熟知しています。「一品状元茶」と名付けた中国茶のコレクションでは、お茶の専門家により受賞歴のある茶葉を世界中から選びご用意いたしました。洗練されたお茶の数々をお試しになり、奥深い中国茶の世界をお楽しみください。

# 一品状元茶

## THE SCHOLAR'S TEA COLLECTION

### 一品状元茶(専門家による中国茶コレクション)

一至六位  
1-6 Persons  
1-6 人前

大紅柑普洱茶



Mandarin Zest Pu Er Tea

陳皮プーアール茶

\$ 498

陳皮馥郁，普洱甘醇，珍藏經年，天作之合

功效：疏肝潤肺，消積化滯

With a harmonious manifestation of both the aroma of the mandarin and the richness of the Pu Er tea leaves. Perfectly aged, Heavenly match

Efficacy: The tea has a detoxifying effect and aids digestion. It soothes the liver and moistens the lungs.

蜜柑のアロマと年数を重ねたプーアール茶葉の芳醇な香りとのハーモニー。  
健康効果：デトックス、消化促進。肝臓を鎮静し、肺を潤す。

茶藝師推介



另加壹服務費

Tea Sommelier Recommendation

ティーソムリエのお勧め

All prices are subject to 10% service charge  
上記料金に10%のサービス料が加算されます

# 一品狀元茶

## THE SCHOLAR'S TEA COLLECTION

### 一品狀元茶(専門家による中国茶コレクション)

布朗山百年古樹普洱茶  
(後發酵黑茶)

Bu Lang Mountain Centennial Pu Er Tea  
(Twice fermented black tea)  
布朗山百年古樹プーアール茶(後發酵黑茶)


每位  
Each  
一人前

\$ 128

百年陳香，甜潤舒喉  
榮獲【2013年廣州國際茶藝博覽會普洱茶組金獎】  
功效：促進新陳代謝，抗氧化

Aroma from a century of ageing, sweet and soothing for the throat.  
【Champion, Guangzhou International Tea Fair 2013】  
Health Benefits: It improves the metabolic rate and is an antioxidant.

100年の芳醇なアロマ、喉への潤い感  
【2013年広州国際茶展優勝】  
健康効果：新陳代謝率の向上、抗酸化作用

蜜蘭單叢   
(半發酵烏龍茶)

Phoenix Honey Orchid (Semi-fermented Oolong Tea)  
蜜蘭單叢(半發酵烏龍茶)

\$ 128

天國之香，直透心脾  
功效：消脂去膩，強化血管，降膽固醇

This “heavenly sweet” tea is beneficial for internal healing.  
Health Benefits: It helps to burn fat and aid digestion. It also helps to strengthen blood vessels.

「素晴らしい甘み」があり体内を癒す効果があるウーロン茶。  
健康効果：脂肪の燃焼、消化の促進、血管の強化

茶藝師推介



另加壹服務費

Tea Sommelier Recommendation  
ティーソムリエのお勧め

All prices are subject to 10% service charge  
上記料金に10%のサービス料が加算されます

# 一品狀元茶

## THE SCHOLAR'S TEA COLLECTION

### 一品狀元茶(専門家による中国茶コレクション)

每位  
Each  
一人前

芝蘭水仙  
(半發酵烏龍茶)

Mandarin Orchid (Semi-fermented Oolong Tea)  
芝蘭水仙(半發酵烏龍茶)

\$ 128

幽谷蘭香，引人入勝

榮獲【2013年香港茶藝博覽會最佳香氣大獎】

功效：強化心臟，降膽固醇，清肺熱，清肝火

This tea has an enchanting aroma of Orchids from the valley.


【Best Aroma Award, Hong Kong International Tea Fair 2013】

Health Benefits: Strengthen the heart and lower cholesterol levels.

谷間に咲く蘭の香りが魅惑的なウーロン茶。

【2013年香港國際茶展ベストアロマ賞】

健康効果：心臓機能の強化、コレステロール値の低下

天山珍稀野菊   
(野生花茶)

Precious Chrysanthemums (Flower Tea)  
天山珍稀野菊茶(花茶)

\$ 128

珍稀罕有，一試難忘

居天山之巔，與世隔絕，脫俗出塵，堪稱【無冕之皇】

功效：清肝明目，舒緩情緒

This rare and precious tea makes an indelible first impression with its unique flavour. The Chrysanthemums are found at the apex of mountains, in secluded and ethereal corners of the world, this tea is also known as


【The Uncrowned King】

Health Benefits: It helps to purify the liver, brighten eyesight and sooth emotions.

独特の味わいで忘れがたい印象を与える希少で高級な花茶。

【無冠の王】としても知られる人里離れた神秘的な世界の山陰に咲く菊の花茶。

健康効果：肝臓の浄化、視力の向上、情緒の安定

茶藝師推介 

Tea Sommelier Recommendation

ティーソムリエのお勧め

另加壹服務費

All prices are subject to 10% service charge

上記料金に10%のサービス料が加算されます

# 特級茗茶

## 青茶

茶皇鐵觀音  
(半發酵烏龍茶)



台灣高山烏龍  
(半發酵烏龍茶)

御品武夷大紅袍  
(半發酵烏龍茶)

茶藝師推介



另加壹服務費

# PREMIUM CHINESE TEA

## 極上銘茶

### OOLONG

#### 青茶

Tieguanyin Supreme

(Semi-fermented Oolong Tea)

茶皇鐵觀音茶 (半發酵烏龍茶)

人手烘焙，蜜香悠長

功效：清熱降火，消滯去脂

This artisan tea, which is roasted by hand, has a long-lasting honey finish.  
Health Benefits: It helps to eliminate heat from the body, aid digestion and bum fat.

職人により手作業で焙煎されハチミツのような香りがいつまでも残るウーロン茶。健康効果：体内の清熱、消化促進、脂肪燃焼

Taiwan High Mountain (Semi-fermented Oolong Tea)

台灣高山烏龍 (半發酵烏龍茶)

形美色翠，後韻回甘

功效：潤喉化痰，幫助消化

With a beautiful shape and attractive colour. Moisturizing & sweet aftertaste  
Health Benefits: It soothes and clears the throat and aids digestion.

美しい形と色の茶葉でしっとりした潤いと甘いあと味のウーロン茶。  
健康効果：のどの潤いと浄化、消化促進

Wuyi Supreme (Semi-fermented Oolong Tea)

御品武夷大紅袍 (半發酵烏龍茶)

巖茶之首，桂香馥郁

功效：生津消渴，消滯健胃

Celebrated as the ultimate of all Qing teas, it has a rich cinnamon fragrance.  
Health Benefits: It improves the appetite, while quenching thirst and aiding digestion.

巖(岩)茶の最高級品として知られ豊かなシナモンのような香りのウーロン茶。  
健康効果：食欲増進、のどの渴きを癒す、消化促進

Tea Sommelier Recommendation

ティーソムリエのお勧め

All prices are subject to 10% service charge

上記料金に10%のサービス料が加算されます

每位  
Each  
一人前  
\$ 148

\$ 78

\$ 148

# 特級茗茶

## PREMIUM CHINESE TEA

### 極上銘茶

## 白茶

### WHITE TEA

#### 白茶

每位  
Each  
一人前

## 貢品壽眉 (輕發酵茶)

Silver Needle Supreme Shou Mei  
(Mildly-Fermented)  
貢品壽眉 (輕發酵茶)

\$ 108

醇厚清甜，餘韻無窮 功效：抗氧美顏，健脾寧神

This tea has a mellow and rich taste. It is refreshingly sweet with an infinite after-taste

Health Benefits: This tea is an antioxidant and energy booster. It also helps to beautify the complexion and strengthen the spleen

なめらかで濃厚な味わいながらさわやかな甘みがいつまでも続く白茶。  
健康効果：抗酸化作用、体力促進、美顔、脾胃の強化

## 黑茶

### BLACK TEA

#### 黒茶

## 珍藏五十五年限量 極品普洱青餅 (輕發酵黑茶)



Limited Reserved Extra 55 Years Old Pu Er  
(Late & fully-fermentated Black Tea)  
珍藏 55 年限量極品普洱青餅 (輕發酵黑茶)

\$ 368

滋味醇厚，陳香獨特 功效：暖胃降毒，幫助消化

Mild in nature, rich and mellow.

Health Benefits: Stomach-warming and digestive

マイルドながら芳醇な味わいのプーアル茶。

健康効果：胃を温める、消化促進

## 一九七零年代極品陳年六堡茶



1970 Aged Supreme Liu Pao Tea  
1970 年の極上六堡茶

\$ 148

年份久遠，香甜醇厚 功效：益脾消滯，健胃養神

Rare vintage, sweet and mellow

Detox, nutrition and wellness

ヴィンテージ、甘さと濃厚さ

解毒消化作用 胃腸養生

茶藝師推介



Tea Sommelier Recommendation

ティーソムリエのお勧め

另加壹服務費

All prices are subject to 10% service charge

上記料金に10%のサービス料が加算されます

特 級 茗 茶

PREMIUM CHINESE TEA

極上銘茶

花 魁 爭 艷

FLORAL BEAUTY

花魁争艶

每位  
Each  
一人前

貢 珠 香 片  
( 春 芽 花 茶 )

Jasmine Pearls (Flower tea)

貢珠香片 (花茶)

\$ 78

六窈一提，盡顯芬芳  
功效：鬆弛神經，提神醒腦

This tea exudes the full fragrance of jasmine flowers.  
Health benefits: While refreshing, it promotes relaxation.

ジャスミンの香りが広がる花茶。  
健康効果：リフレッシュおよびリラクゼーション効果

野 生 金 桂   
( 美 顏 花 茶 )

Golden Osmanthus (Flower tea)


野生金桂 (花茶)

\$ 78

頭造金桂，齒頰留香  
功效：抒緩肝鬱，驅寒暖胃

This regal tea has a golden crown and a long-lasting after-taste.  
Health Benefits: It helps to release toxins from the liver,  
while warming the stomach.

金の王冠のように美しい金木犀の芳香が続く花茶。  
健康効果：胃を温める、肝臓の解毒促進

茶藝師推介 

Tea Sommelier Recommendation

ティーソムリエのお勧め

另加壹服務費

All prices are subject to 10% service charge  
上記料金に10%のサービス料が加算されます

特 級 茗 茶

PREMIUM CHINESE TEA

極上銘茶

茗 茶

SELECTION OF HOUSE TEA

茶

鐵 觀 音

Tie Quan Yin  
鉄観音

\$ 38

香 片

Jasmine  
ジャスミン

龍 井

Lung Jin  
龍井

菊 花

Chrysanthemum  
キク

水 仙

Shui Hsin  
水仙

壽 眉

Shou Mei  
寿眉

普 洱

Pu Er  
プーアル

烏 龍

Oolong  
ウーロン

茶藝師推介



另加壹服務費

Tea Sommelier Recommendation

ティーソムリエのお勧め

All prices are subject to 10% service charge

上記料金に10%のサービス料が加算されます